

راهنمای

How to...

استفاده از سیستم  
سلامت

در ایالت براندریورگ

# به ایالت براندنبورگ صمیمانه خوش آمدید!

راهنمای *How to ...* قصد دارد به شما کمک کند تا چنانچه شما یا بستگان شما به کمک پزشکی نیاز دارید، بتوانید به سرعت با سیستم سلامت آلمان آشنا شوید.

این راهنما در موارد ذیل به شما پاسخ می دهد ...

● در خصوص مبانی حقوقی مراقبت های پزشکی بر اساس وضعیت اقامت،

● کجا و چگونه می توانید کمک های پزشکی دریافت کنید و در موارد اضطراری باید به چه کسی مراجعه کنید،

● چه نوع خدمات پیشگیری پزشکی وجود دارد و چه کسی می تواند از آنها استفاده کند،





● از کجا می توانید اطلاعات بیشتری کسب کنید.

راهنمای *How to ...* به چه صورتی طراحی شده است؟  
 برای این که بتوانید اطلاعات مربوطه را سریعتر بیابید، به سادگی به  
 پیکتوگرام موضوعات و گروه‌های هدف مراجعه کنید.

### موضوعات:

پیشگیری پزشکی		مبانی حقوقی	
داروها، مواد دارویی و کمک‌کننده		مراقبت‌های پزشکی در مطب دکتر و در بیمارستان	
مراقبت در موارد اضطراری		مراقبت‌های دندان پزشکی	

### برای هر بخش موضوعی اطلاعاتی را برای گروه‌های هدف خواهید یافت:

برای زنان		برای تمام اعضای خانواده	
برای زنان باردار		برای کودکان	

در راهنمای *How to ...* مفاهیم مرکزی به رنگ  
 قرمز مشخص شده‌اند (به عنوان مثال **واکسنها** **۲**).  
 با کلیک بر روی آن به طور مستقیم به اطلاعات  
 بیشتر هدایت خواهید شد.

لینک‌های خارجی به وب سایت‌ها به رنگ آبی  
 مشخص شده‌اند. با یک کلیک می‌توانید آنها را در  
 صفحه مربوطه باز کنید.

راهنمای *How to ...* در کنار زبان آلمانی همچنین  
 به زبان‌های عربی، فارسی، روسی و انگلیسی نیز  
 وجود دارد.



آدرس‌های اینترنتی و شماره‌های تلفن را می‌توانید در انتهای  
 بخش موضوعی بیابید. از این طریق می‌توانید پایگاه‌های  
 مراجعه را بیابید و آگاه شوید که چگونه می‌توانید اطلاعات  
 کامل‌تر را راجع به موضوع بدست آورید.

# فهرست

5	مبانی حقوقی	
9	[ ] قانون ارائه خدمات به متقاضیان پناهندگی ماده 4 و ماده 6 (AsylbLG)	
10	[ ] اضافه پرداخت برای خدمات پزشکی	
12	[ ] خدمات ارائه شده توسط مترجمان، میانجیگری زبانی و فرهنگی	
13	مراقبت‌های پزشکی در مطب دکتر و در بیمارستان	
14	مراقبت در مطب پزشک	
20	[ ] مطب پزشک	
21	[ ] پایگاه‌های مشاوره بارداری	
22	مراقبت در بیمارستان	
23	[ ] اسناد و مدارک بیمارستان	
24	مراقبت‌های دندان پزشکی	
26	پیشگیری پزشکی	
27	پیشگیری/تشخیص زودهنگام	
28	[ ] واکسیناسیون	
29	داروها، مواد دارویی و کمک‌کننده	
31	مراقبت در موارد اضطراری	

# مبانی حقوقی



مقررات قانونی برای مراقبت‌های پزشکی برای پناهندگان در آلمان چیست؟  
همه پناهندگان در آلمان و ایالت براندنبورگ حق قانونی برای دریافت  
مراقبت‌های پزشکی دارند. وضعیت اقامت و همچنین مبانی حقوقی تعیین  
می‌کند که چه کسی می‌تواند چه نوع خدمات مراقبت‌های پزشکی را استفاده  
کند. اطلاعات ذیل براساس وضعیت اقامت ساختار بندی شده است و حاوی  
اطلاعات در خصوص مبانی حقوقی، موسسه پرداخت کننده هزینه‌ها، شرایط  
خدمات، اضافه پرداخت احتمالی که ممکن است برای شما پیش بیاید، بیمه  
درمانی و خدمات ترجمه توسط مترجمان است.



پناهجویان، افراد در روند پناهندگی با توجه به ماده 1 از قانون ارائه خدمات به متقاضیان پناهندگی (AsylbLG)، افراد دارای اقامت تحمل با توجه به ماده 60a از قانون اقامت (AufenthG)، افرادی که به طور خاص نیاز به حمایت دارند با توجه به بند 1، ماده 24 از قانون اقامت (AufenthG)

### مبنای حقوقی ۴:

قانون ارائه خدمات به متقاضیان پناهندگی (ماده 4 و ماده 6 از AsylbLG)

موسسه پرداخت کننده هزینه‌ها:  
شرایط خدمات:

اداره تامین اجتماعی شما تمام خدمات لازم برای درمان بیماریها و دردهای حاد شامل درمان‌های دندان را دریافت خواهید کرد. مراقبت پزشکی همراه با پروتز دندان تنها در موارد نادر اتفاق می‌افتد. علاوه بر هزینه‌های درمان پزشکی، هزینه‌های درمان دارویی و باند پرداخت می‌شود. همچنین شما خدمات پیشگیری که به صورت **پزشکی ارائه می‌شوند را دریافت خواهید کرد** ۴. علاوه بر این، مطابق با بند 2، ماده 6 از قانون ارائه خدمات به متقاضیان پناهندگی (AsylbLG)، سایر خدمات و یا خدمات پزشکی برای افرادی که به طور خاص نیاز به حمایت دارند، ارائه می‌شود. این بدان معنی است که «[...] افرادی که دارای اجازه اقامت مطابق با بند 1، ماده 24 از قانون اقامت هستند و نیازهای خاص دارند مانند افراد زیر سن قانونی بدون همراه یا افرادی که شکنجه، تجاوز یا سایر انواع شدید خشونت روحی، جسمی و جنسی را متحمل شده‌ها».

### اضافه پرداخت ۴:

بیمه درمانی:

خیر  
برای دریافت مراقبت‌های پزشکی، به یک مدرک بیمه نیاز دارید که به شکل کارت سلامت الکترونیکی می‌باشد یا یک گواهی درمان در صورتی که در ناحیه ایالتی/بخش محل زندگی شما کارت سلامت الکترونیکی وجود ندارد. با کارت سلامت الکترونیکی می‌توانید به طور مستقیم به یک **مطب پزشک** ۴ مراجعه نمایید. گواهی درمان توسط اداره تامین اجتماعی مسئول صادر می‌شود و آنگاه می‌توانید به مطب پزشک مراجعه کنید.

### خدمات ترجمه ۴:

هزینه خدمات توسط مترجمان از طرف اداره تامین اجتماعی تقبل می‌شود، چنانچه قبل از مراجعه به پزشک آن را درخواست نمایید.

## وضعیت اقامت:

پناهجویان، افراد در روند پناهندگی با توجه به ماده 1 از قانون ارائه خدمات به متقاضیان پناهندگی (AsylbLG)، افراد دارای اقامت تحمل با توجه به ماده 60a از قانون اقامت (AufenthG)، افرادی که به طور خاص نیاز به حمایت دارند با توجه به بند 1، ماده 24 از قانون اقامت (AufenthG) پس از 18 ماه اقامت در آلمان

### مبنای حقوقی:

قانون ارائه خدمات به متقاضیان پناهندگی (AsylbLG)، کتاب قانون اجتماعی XII (SGB)

اداره تامین اجتماعی

موسسه پرداخت کننده هزینه‌ها:  
شرایط خدمات:

پس از اقامت بیش از 18 ماه، شما دارای حق برخورداری از مراقبت‌های پزشکی در مرجع دریافت خدمات قیاسی بر طبق کتاب قانون اجتماعی (SGB) دارید. این بدان معنی است که، امکان بهره‌مندی کامل از شرایط اعطای خدمات در بیمه درمانی قانونی وجود دارد.

بلی

### اضافه پرداخت:

شما می‌توانید شرکت بیمه درمانی را آزادانه انتخاب کرده و کارت سلامت الکترونیکی (جدید) دریافت کنید.

بیمه درمانی:

هزینه خدمات توسط مترجمان ممکن است از طرف اداره تامین اجتماعی تقبل شود، چنانچه قبل از مراجعه به پزشک آن را درخواست نمایید. این بسته به موارد فردی ارائه می‌شود.

### خدمات ترجمه:

افراد دارای حق پناهندگی بر اساس قانون اساسی، پناهندگان به رسمیت شناخته شده بر اساس کنوانسیون پناهندگان ژنو، افراد دارای حق دریافت حمایت تکمیلی

## وضعیت اقامت:

کتاب قانون اجتماعی (SGB II همچنین SGB XII)

اداره تامین اجتماعی یا مرکز کاریابی

شما تمام خدمات بیمه درمانی قانونی را به طور غیر محدود دریافت می‌کنید.

بلی

### اضافه پرداخت:

شما می‌توانید شرکت بیمه درمانی را آزادانه انتخاب کرده و کارت سلامت الکترونیکی (جدید) دریافت کنید.

بیمه درمانی:

هزینه‌ها ممکن است توسط اداره تامین اجتماعی یا مرکز کاریابی تقبل شوند، چنانچه قبل از مراجعه به پزشک آن را درخواست کرده باشید. این بسته به موارد فردی ارائه می‌شود.

### خدمات ترجمه:

**مبنای حقوقی:**

موسسه پرداخت کننده هزینه‌ها:  
شرایط خدمات:

کتاب قانون اجتماعی ماده 40 (SGB VIII)

اداره جوانان

شما تمام خدمات بیمه درمانی قانونی را دریافت می‌کنید، در صورت لزوم با توافق با نماینده قانونی شما (حضانة).

خیر

**اضافه پرداخت:**

بیمه درمانی:

شما یک کارت سلامت الکترونیکی دریافت می‌کنید. کارت سلامت الکترونیکی را می‌توانید با کمک نماینده قانونی (حضانة) درخواست دهید.

چنانچه ارائه مراقبت های پزشکی بدون حضور مترجمان امکان پذیر نباشد اداره جوانان هزینه‌های خدمات ارائه شده توسط مترجمان را پرداخت می‌کند.

**خدمات ترجمه:**

اطلاعات جامع را می‌توانید از طریق وبسایت ذیل کسب کنید:

[راهنمای قانون ارائه خدمات به متقاضیان پناهندگی](#)

(فقط به زبان آلمانی در دسترس است)



[کتاب قانون اجتماعی I \(SGB\) تا XII و سایر قوانین در خصوص حقوق](#)

[اجتماعی به عنوان کتاب مرجع با قابلیت جستجوی کامل متن.](#)

(فقط به زبان آلمانی در دسترس است)



## [ ] قانون ارائه خدمات به متقاضیان پناهندگی ماده 4 و ماده 6 (AsylbLG)

قانون ارائه خدمات به متقاضیان پناهندگی ماده 4 ارائه خدمات هنگام بیماری،  
بارداری و زایمان

- (1) خدمات ضروری جهت درمان بیماری‌ها و دردهای حاد، درمان‌های پزشکی و دندان پزشکی ضروری، از جمله مراقبت از طریق داروها و باند و همچنین سایر خدمات لازم برای علاج، بهبود یا التیام بیماری‌ها یا عواقب بیماری اعطا می‌گردد. برای پیشگیری و تشخیص زودهنگام بیماری‌ها، واکسیناسیون محافظتی مطابق با جمله 1، بند 1، از ماده‌های 47 و 52 از کتاب دوازدهم قانون اجتماعی و معاینات مراقبتی پزشکی مورد نیاز ارائه می‌شود. مراقبت از طریق ارائه پروتز دندان تنها زمانی ممکن است، که در موارد خاص به دلایل پزشکی امکان به تعویق انداختن آن وجود نداشته باشد.
- (2) به زنان در آستانه زایمان و در دوران پس از زایمان کمک و مراقبت‌های پزشکی و پرستاری، کمک‌های مامایی، داروها، باند و خدمات کمکی ارائه می‌شوند. [...]

### قانون ارائه خدمات به متقاضیان پناهندگی ماده 6، سایر خدمات

- (1) سایر خدمات می‌توانند اعطا شود، به ویژه اگر در موارد خاص برای تضمین معیشت و یا سلامتی، همچنین برای تامین نیازهای ویژه کودکان، یا برای انجام وظیفه همکاری اداری ضروری باشند. خدمات به صورت غیر مادی هستند، در شرایط خاص خدمات به صورت نقدی اعطا می‌شود.
- (2) کمک‌های پزشکی یا سایر کمک‌ها به افرادی ارائه خواهد شد که مجوز اقامت را طبق بند 1، ماده 24 از قانون اقامت دارند و نیازهای خاصی مانند افراد زیر سن قانونی بدون همراه یا افرادی که تحت شکنجه، تجاوز یا سایر موارد شدید خشونت روحی، جسمی و جنسی قرار گرفته‌اند.

## [ ] اضافه پرداخت برای خدمات پزشکی

شما به عنوان پناهنده به رسمیت شناخته شده‌اید و از مرکز کارایی، خدمات (ALG II) را دریافت می‌کنید. و یا شما بیش از 18 ماه در آلمان اقامت دارید و بر طبق ماده 2 قانون ارائه خدمات به متقاضیان پناهندگی خدمات دریافت می‌کنید؟

در هر دو مورد شما باید مبلغی معین شده را برای خدمات پزشکی پرداخت کنید. برای کودکان و جوانان تا پایان سن 18 سالگی، اضافه پرداخت لازم نیست. در اینجا ممکن است فقط هزینه‌های حمل و نقل را متحمل شوند.

برای اضافه پرداختها مرزهای سالیانه وجود دارد. حداکثر 2% درآمد ناخالص سالیانه برای هزینه معیشت باید اضافه پرداخت انجام شود. برای بیماری‌های شدید مزمن تنها 1% اضافه پرداخت انجام می‌شود. برای محاسبه درآمد ناخالص سالیانه، درآمد تمام اعضای خانواده با هم حساب می‌شود.

شما می‌توانید در صورت درخواست، از پرداخت هزینه اضافه بابت خدمات پزشکی معاف شوید، اگر:

- 2% درآمد ناخالص سالیانه به طور مستقیم به بیمه درمانی پرداخت می‌شود،
- 1% درصد درآمد ناخالص سالیانه در بیماری‌های مزمن به طور مستقیم به بیمه درمانی پرداخت می‌شود،
- مبالغ جمع آوری شده در طول سال بیش از این مرز اضافه پرداخت است.

در هر سه مورد، برای معاف شدن از سایر اضافه پرداخت، به طور مستقیم به بیمه درمانی مسئول خود مراجعه کنید.

## سقف اضافه پرداخت:

- داروها و باند
  - درمان بستری در بیمارستان
  - مواد دارویی
  - خدمات کمکی
  - هزینه‌های حمل و نقل
- 10% هزینه‌ها، حداقل 5 یورو، حداکثر 10 یورو، اما نه بیشتر از هزینه‌های واقعی.
- 10 یورو در روز، حداکثر 28 روز در سال.
- 10% از هزینه استعمال به همراه 10 یورو برای هر نسخه.
- 10% هزینه‌ها، حداقل 5 یورو، حداکثر 10 یورو، اما نه بیشتر از هزینه‌های واقعی.
- 10% هزینه‌ها، حداقل 5 یورو، حداکثر 10 یورو در هر سفر، اما نه بیشتر از هزینه‌های واقعی. (چنانچه به دلایل حتمی پزشکی ضروری باشند و از طرف پزشک تجویز شده باشند)



## [ ] خدمات ارائه شده توسط مترجمان، میانجیگری زبانی و فرهنگی

در ملاقات پزشک و در بیمارستان، درک متقابل، صحبت کردن با همان زبان، از اهمیت زیادی برخوردار است. سوء تفاهم‌ها می‌توانند عواقب جدی برای تشخیص و درمان داشته باشد. در چهارچوب [روان درمانی](#) یک پیش شرط ضروری است که بتوان با یکدیگر کار کرد. اگر هنوز نمی‌توانید زبان آلمانی را درک کنید و به این زبان صحبت کنید، قبل از رفتن نزد دکتر، با اداره تامین اجتماعی یا یکی از آدرس‌های زیر تماس بگیرید. آنگاه بررسی خواهد شد که در مورد شما چه کسی خدمات مترجمان یا میانجیگری زبانی و فرهنگی را پرداخت خواهد کرد. همچنین [مددکاران اجتماعی مهاجرتی](#) از نواحی ایالتی، [ادارات سلامت](#) و یا کارمندان در اقامتگاه‌های مسکونی با کمال میل به شما کمک خواهند کرد. برای اطمینان از مراقبت‌های پزشکی مناسب، از بستگان یا کودکان نباید به عنوان مترجم استفاده شوند.

### آدرس خدمات ترجمه (خدمات توسط مترجمان)



#### [خدمات ترجمه اجتماعی در براندنبورگ](#)

(فقط به زبان آلمانی در دسترس است)

تلفن: 0331 9676 257

پست الکترونیک: [vermittlungszentrale@isa-brb.de](mailto:vermittlungszentrale@isa-brb.de)

زمان‌های مشاوره: دوشنبه تا پنج‌شنبه از ساعت 9 تا 16 و همچنین جمعه از ساعت 9 تا 14.

#### [خدمات ترجمه اجتماعی در برلین](#)

(فقط به زبان آلمانی در دسترس است)

تلفن: 030 44 31 90 90 90

پست الکترونیک: [gmd@gemeindedolmetschdienst-berlin.de](mailto:gmd@gemeindedolmetschdienst-berlin.de)

زمان‌های مشاوره: دوشنبه، سه‌شنبه و پنج‌شنبه از ساعت 9 تا 16، چهارشنبه از ساعت 9 تا 12 و جمعه از ساعت 9 تا 11.



# مراقبت‌های پزشکی در مطب دکتر و در بیمارستان



مراقبت‌های پزشکی همه بیماری‌های جسمی و روحی عمدتاً در **مطب‌های** سرپایی و **مطب‌های روان‌درمانی** انجام می‌شوند. چنانچه از لحاظ پزشکی، بستری بیمار در بیمارستان ضروری باشد، شما یک نسخه درمان بیمارستان دریافت خواهید کرد. در **موارد اورژانسی پزشکی**، بستری در بیمارستان توسط خدمات اورژانس (پزشک اورژانس) انجام می‌شود.

## چنانچه دچار مشکلات روحی باشید

تجربیات در حین فرار و در جنگ، همچنین چالش‌های موجود در کشور محل ورود، ممکن است منجر به تنش‌های روانی و بیماری‌های روانی گردند. در مورد آن با دکتر خود صحبت کنید، همچنین پرسنل پایگاه‌های مشاوره و خدمات تخصصی (به عنوان مثال [مددکاری اجتماعی مهاجرت](#)) به شما یک اتاق امن برای گفتگو ارائه می‌دهند. شما همچنین می‌توانید مشاوره رایگان در مورد مشکلات روحی و در صورت امکان خدمات کمک را از [اداره سلامت](#) مسؤل (خدمات پزشکی اجتماعی) در ناحیه ایالتی یا شهر خود دریافت کنید. همه کارکنان موظف به رعایت اصول رازداری هستند.

## هنگامی که دچار خشونت شده‌اید

خشونت یک دخالت در رفاه و آسایش روحی و جسمی است. خشونت همچنین می‌تواند در ازدواج یا زندگی مشترک رخ دهد و اشکال مختلفی داشته باشد. این شامل تحقیر، توهین، تهدید، ضرب و شتم، تا آزار جنسی و تجاوز جنسی می‌شود. اگر شما قربانی خشونت هستید یا می‌خواهید به کسی کمک کنید، با [تلفن کمک](#) تماس بگیرید، به یک پایگاه مشاوره یا پلیس مراجعه کنید.

## مراقبت در مطب پزشک

[مطب‌های پزشکان خانواده](#) اولین پایگاه مراجعه هستند. اینها مطب‌های پزشکان عمومی و/یا مطب‌های پزشکان داخلی هستند. اگر یک درمان مشترک یا درمان دیگر توسط سایر متخصصین یا [یک درمان روان درمانی](#) از نظر پزشکی ضروری باشد، شما یک ارجاع از پزشک عمومی خود (گواهی ارجاع) دریافت خواهید کرد. اگر در زمانهای خارج از ساعات کاری به مراقبتهای پزشکی نیاز دارید، می‌توانید به صورت تلفنی با [خدمات اضطراری پزشکی](#) تماس بگیرید. آنها در صورتی که لازم باشد در محل به شما مراجعه می‌کنند. شما همچنین می‌توانید در ساعات کاری به [مطب خدمات پزشکی اضطراری](#) مراجعه کنید.





خدمات آماده‌باش (کشیک) پزشکی (تلفن: 116 117) همیشه در صورت وجود این سه شرط کمک می‌کند:

- ناراحتی‌ها و دردها در زمان بسته بودن مطب پزشک برای مثال در آخر هفته یا در تعطیلات عمومی بوجود بیایند.
- این باید شامل ناراحتی‌ها و دردهایی باشد که بیماران معمولاً به مطب پزشک مراجعه می‌کنند.
- علاوه بر این، به دلایل پزشکی نمی‌توان برای درمان تا روز دیگر صبر کرد. فقط در موارد تهدید کننده زندگی، لطفاً با شماره اضطراری 112 با اورژانس تماس بگیرید.



درمان کودکان و جوانان تا سن 18 سالگی را [مطب‌های](#) پزشکان متخصص کودکان و جوانان یا پزشکان عمومی انجام می‌دهند. خارج از ساعات کاری به [خدمات پزشکی اضطراری کودکان](#) مراجعه کنید.

اگر در مورد سلامت روحی کودک خود نگران هستید و به کمک نیاز دارید، آنگاه در وقت ملاقات پزشکی با این مرکز خدمات صحبت کنید.



اولین پایگاه مراجعه در صورت داشتن سئوالات در زمینه موضوع سلامت زنان و بارداری [مطب‌های پزشکان زنان \(متخصص زنان و زایمان\)](#) هستند. یک پزشک به شما در مورد سئوالات در خصوص بیماریهای زنان و زایمان، پیشگیری از بارداری و انجام [معاینات](#) در زمان بارداری کمک خواهد کرد.



در زمان بارداری می‌توانید در مطب متخصص زنان و زایمان و همچنین توسط یک ماما همراهی شده و کمک دریافت کنید. شما باید تا ماه سوم بارداری با [ماما](#) در تماس باشید. چنانچه در خصوص بارداری سئوالاتی دارید، می‌توانید به یک [پایگاه مشاوره بارداری](#) مراجعه کنید.



[یافتن مطب پزشک به صورت آنلاین](#) ↗ (فقط به زبان آلمانی در دسترس است)

خدمات اضطراری پزشکی (برای بزرگسالان)  
تحت شماره تلفن 116117 می‌توانید به خدمات اضطراری پزشکی مسئول در  
نزدیکی خود دسترسی داشته باشید، (رایگان، فقط به زبان آلمانی در دسترس  
است) [www.116117.de](http://www.116117.de) ↗

در ایالت براندنبورگ برای خدمات اضطراری پزشکی ساعات مشاوره ذیل  
وجود دارد:

دوشنبه، سه‌شنبه و پنجشنبه: ساعت 7 تا 19  
چهارشنبه و جمعه: ساعت 7 تا 13  
آخر هفته: شنبه ساعت 7 تا دوشنبه ساعت 7 | روزهای تعطیل: از ساعت 7 تا 7

[یافتن مطب‌های خدمات اضطراری پزشکی در براندنبورگ به صورت آنلاین](#) ↗  
(فقط به زبان آلمانی در دسترس است)

خدمات اضطراری پزشکی کودکان  
تحت شماره تلفن 01805 5 82 22 32 95 می‌توانید به خدمات اضطراری  
پزشکی کودکان در نزدیکی خود دسترسی داشته باشید.  
(14 سنت در دقیقه از تلفن ثابت آلمان، حداکثر تا 42 سنت در دقیقه از  
شبکه‌های تلفن همراه، فقط در آلمان قابل دسترس است)

خدمات اضطراری پزشکی (برای کودکان)

کلینیک کارل-تیمن

Thiemstraße 111

انجمن KV RegioMed مطب خدمات اضطراری پزشکی در کلینیک کارل-تیمن  
ساختمان شماره 3 پایگاه نجات (از طریق خیابان لایپتزیگ)

03048 Cottbus

تلفن: 0355 465822

[مطب روان‌درمانی در نزدیکی خود را می‌توانید تحت وب سایت ذیل بیابید](#)  
:↗

(فقط به زبان آلمانی در دسترس است)

[یافتن ماماها و پرستاران کمک زایمان به صورت آنلاین](#) ↗

انجمن ماماها و پرستاران کمک زایمان (انجمن ثبت شده).  
یافتن ماماها، پرستاران کمک زایمان، کلینیک‌های زایمان و خانه‌های زایمان به  
صورت آنلاین (فقط به زبان آلمانی در دسترس است)





ÖGD در هر ناحیه ایالتی و شهری در اداره سلامت قرار گرفته است. این اداره خدمات مشاوره و کمک مختلفی را ارائه داده و به صورت ناشناس و رایگان در خصوص سئوالات سلامت روحی و جسمی، معلولیت‌های جسمی و روحی، بیماری‌های مزمن و بیماری‌های عفونی (به عنوان مثال HIV و ایدز) خدمات حمایتی ارائه می‌دهد. مشاوران موظف به رعایت اصول رازداری هستند.

[آدرس‌های ادارات سلامت را می‌توانید از طریق وبسایت ذیل بیابید:](#)  
(فقط به زبان آلمانی)

### [مشاوره مستقل بیماران در آلمان \(UPD\)](#)

UPD شما را در آشنایی با سیستم سلامت آلمان حمایت کرده و همچنین برای شناختن حقوق خود به عنوان یک بیمار و اجرای آن‌ها به شما کمک می‌کند. این مشاوره برای تمام افراد در آلمان در دسترس است - تفاوتی ندارد که آیا بیمه درمانی دارید یا خیر. پایگاه‌های مشاوره (آلمانی، روسی و ترکی) فقط پس از وقت قبلی تحت شماره تلفن 0800 011 77 25:

پایگاه‌های مشاوره ثابت - Potsdam, Berlin

پایگاه‌های مشاوره سیار - Bad Liebenwerda, Cottbus, Eberswalde, Frankfurt (Oder), Neuruppin, Prenzlau, Schwedt (Oder), Wittstock  
ساعات مشاوره تلفنی:

- عربی (تلفن: 0800 332 212 25، زمان‌ها: سه‌شنبه‌ها از ساعت 11 الی 13، پنج‌شنبه‌ها از ساعت 17 الی 19)،
  - آلمانی (تلفن: 0800 011 77 22، زمان‌ها: دوشنبه‌ها تا جمعه‌ها از ساعت 8 الی 22، شنبه‌ها از ساعت 8 الی 18)،
  - روسی (تلفن: 0800 011 77 24، زمان‌ها: دوشنبه‌ها تا شنبه‌ها از ساعت 8 الی 18)،
  - ترکی (تلفن: 0800 011 77 23، زمان‌ها: دوشنبه‌ها تا شنبه‌ها از ساعت 8 الی 18)
- مشاوره همچنین به صورت آنلاین، از طریق اپلیکیشن، پست و فکس

مراقبت روحی به صورت تلفنی - تلفن کمک (کمک غیر پزشکی)

- خدمات بحران برلین (همچنین برای براندنبورگ)  
تلفن: 030 390 63 10 (24 ساعته) (به 10 زبان)
- مراقبت روحی به صورت تلفنی  
تلفن: 0800 11 0 111 یا 0800 111 0 222 (رایگان، فقط به زبان آلمانی)
- مراقبت روحی برای مسلمانان  
تلفن: 030 443 509 821 (به زبان آلمانی و سه‌شنبه‌ها به زبان ترکی)
- مراقبت روحی به صورت تلفنی به زبان روسی  
تلفن: 030 440 406 06 (به زبان آلمانی و روسی)
- تلفن بر علیه غم و غصه (خدماتی برای کودکان و جوانان)  
تلفن: 116 111 (رایگان، فقط به زبان آلمانی)
- تلفن بر علیه غم و غصه شماره تلفن والدین  
تلفن: 0800 111 0 550 (رایگان، فقط به زبان آلمانی)
- [تلفن کمک خشونت علیه زنان](#) ↩  
تلفن: 08000 116 016 (رایگان، به شش زبان)

پایگاه‌های مشاوره و خدمات تخصصی

[مددکاری اجتماعی مهاجرت - ادارات تامین اجتماعی در نواحی شهری و ایالتی در ایالت براندنبورگ را می‌توانید در وب سایت ذیل بیابید](#) ↩  
(فقط به زبان آلمانی)

مشاوره روانی اجتماعی با توجه به حساسیت‌های فرهنگی و زبان مادری  
برای پناهندگان:

- [www.albatrosgmbh.de/service/kontakt.html](http://www.albatrosgmbh.de/service/kontakt.html) ↩  
(چهره به چهره به زبان‌های عربی، دری، آلمانی، روسی)
- [www.albatros-direkt.de](http://www.albatros-direkt.de) ↩  
(به زبان‌های عربی، دری، آلمانی، روسی، سومالیایی، تیگرینیا)
- [www.inter-homines.org/kontakt.html](http://www.inter-homines.org/kontakt.html) ↩  
(به زبان‌های عربی، آلمانی، فارسی، روسی، سومالیایی))
- [www.bbzberlin.de/kontakt.html](http://www.bbzberlin.de/kontakt.html) ↩  
(به زبان‌های آلمانی، فارسی، فرانسه، روسی، صربی و کرووات - همچنین مترجمان برای بسیاری زبان‌های دیگر)

## اطلاعات برای سلامت روحی



[خدمات آنلاین وزارت سلامت فدرال، اطلاعات برای سلامت روحی/مشاور](#) ↵  
(به هفت زبان)

Almhar و Refugeem خدمات آنلاین و رایگان هستند. آن‌ها اطلاعاتی ارائه می‌دهند که به شما کمک می‌کنند تا بر عواقب روحی و جسمی فرار غلبه کنید.

↵ [www.almhar.org](http://www.almhar.org)  
(انگلیسی، عربی)

↵ [www.refugeem.eu](http://www.refugeem.eu)  
(به هفت زبان)

### [اطلاعات در خصوص سلامت کودکان](#) ↵

خدماتی از مرکز فدرال برای آگاهی سلامت (BZgA)  
(فقط به زبان آلمانی)

[خدمات آنلاین برای جستجوی خدمات/مشاوران جهت سلامت روحی کودکان و جوانان در ایالت براندنبورگ](#) ↵ (فقط به زبان آلمانی)

[فیلم‌های آنلاین برای والدین، چگونه می‌توانند از لحاظ سلامت روحی، کودک خود را مورد حمایت قرار دهند](#) ↵  
(عربی، آلمانی، انگلیسی، فرانسوی، روسی، ترکی)

### خشونت علیه زنان

[انجمن فدرال پایگاه‌های مشاوره زنان و تلفن اورژانس زنان: انجمن زنان علیه خشونت \(انجمن ثبت شده\)](#) ↵. (آلمانی، ترکی، عربی)

## [ ] مطب پزشک

### مراجعه به مطب پزشک به چه صورت انجام می‌شود؟

اگر به طور ناگهانی احساس درد یا بیماری داشتید، در طول ساعات کاری به مطب پزشک مراجعه کنید. در آلمان می‌توانید پزشک خود را آزادانه انتخاب کنید. مطب‌های پزشکان در نزدیک خود را می‌توانید به عنوان مثال در اینترنت بیابید. قبل از مراجعه به صورت تلفنی وقت ملاقات تنظیم کنید. اگر نمی‌توانید یا نمی‌خواهید پزشک را ملاقات کنید، لطفاً به صورت تلفنی وقت خود را لغو کنید. شما می‌توانید در هر زمان یک وقت ملاقات تنظیم کنید.

تمامی پزشکان موظف به رعایت اصول رازداری هستند. این بدان معنی است که آنها اجازه ندارند در مورد وضعیت بیماری یا درمان شما با کسی صحبت کنند - حتی با اعضای خانواده یا ادارات (فقط اگر مؤکداً اجازه این کار را داده باشید).

اطلاعات مربوط به روند مراجعه به پزشک را می‌توانید از طریق وبسایت ذیل بدست آورید:

[www.drk-gesundheitsfilme.de](http://www.drk-gesundheitsfilme.de) (به شش زبان)



لطفاً هنگام مراجعه به پزشک مدارک ذیل را (چنانچه در دسترس هستند) به همراه داشته باشید:

- [ ] کارت سلامت الکترونیکی یا گواهی درمان
- [ ] کارت واکسن
- [ ] برنامه مصرف داروها/داروها
- [ ] **دفترچه معاینات** (برای کودکان)
- [ ] گزارش‌های پزشکی، اشعه ایکس
- [ ] گواهی ارجاع (مطب‌های پزشکان متخصص)
- [ ] کارت مادر (در زمان بارداری)

## [ ] پایگاه‌های مشاوره بارداری



پایگاه‌های مشاوره بارداری به صورت رایگان تمامی زنان را در خصوص سؤالات مربوط به بارداری و زایمان حمایت می‌کنند. اطلاعات و مشاوره به زنان باردار و افراد نزدیک به آنها شامل جنبه‌های سلامتی، روحی، اجتماعی و اقتصادی بارداری و زایمان و همچنین ارائه خدمات اجتماعی و کمک به هنگام بروز مشکلات در زمینه‌های زندگی فوق‌الذکر می‌شود. هدف این است که کمک‌هایی در این مرحله از زندگی ارائه شود و از آنها در تصمیم‌گیری‌های دشوار (به عنوان مثال در مورد ادامه یا پایان بارداری ناخواسته) حمایت گردد. مشاوره در صورت درخواست به صورت ناشناس انجام می‌شود.

## یافتن پایگاه‌های مشاوره بارداری به صورت آنلاین



- [پورتال اینترنتی خدمات مدیریت ایالت، لیست پایگاه‌های مشاوره در ایالت براندنبورگ](#) (فقط به زبان آلمانی)
- [اطلاعات مرکز فدرال آگاهی سلامت \(BZgA\) در مورد برنامه‌ریزی خانواده](#) (فقط به زبان آلمانی)
- [«آیا باردار هستید؟ و نمی‌خواهید کسی بفهمد؟» مشاوره آنلاین](#) (آلمانی، انگلیسی)  
تلفن: 0800 40 40 020 (رایگان، به صورت شبانه روزی در دسترس است)

## مراقبت در بیمارستان



اگر درمان در بیمارستان ضروری باشد، یک گواهی بستری از طرف دکتر خود دریافت خواهید کرد. [موارد اورژانس](#) استثنای هستند. شما در [مطب پزشک](#) و در بیمارستان راجع به سایر روندها مطلع خواهید شد. اضافه [پرداخت](#) برای درمان بستری به میزان 10 یورو برای هر روز برای حداکثر 28 روز در هر سال تقویمی است. کودکان زیر 18 سال از اضافه پرداخت معاف هستند. زایمان به صورت بستری در بیمارستان نیز از این پرداخت معاف است. در زمان بستری برنامه ریزی شده در بیمارستان باید [مدارک](#) مهم پزشکی را با خود به همراه داشته باشید، مانند برنامه مصرف داروها یا تصاویر اشعه ایکس.



چنانچه کودک شما باید در بیمارستان درمان شود، و بیش از هشت سال سن ندارد، یکی از والدین می‌تواند در تمام زمان در کنار کودک بماند.



زایمان کودک شما معمولا در یک بیمارستان انجام می‌شود. همچنین زایمان ممکن است در یک خانه زایمان یا در منزل انجام شود. از قبل با مامای خود یا یک متخصص زنان در خصوص این موضوع صحبت کنید، که می‌خواهید زایمان چگونه انجام شود. اگر تمایل دارید تا کودک خود را در یک بیمارستان به دنیا بیاورید، باید از چند هفته قبل در آنجا ثبت نام کنید. شما می‌توانید بیمارستان را به طور آزادانه انتخاب کنید و از قبل از آنجا بازدید کنید. بیمارستان‌ها و ماماها دوره‌های آمادگی زایمان را ارائه می‌دهند.

[اطلاعات در خصوص اقامت کودک خود در بیمارستان را می‌توانید از](#)



## [ ] اسناد و مدارک بیمارستان

اسناد و مدارکی که باید با خود به بیمارستان بیاورید

- [ ] کارت شناسایی یا گذرنامه
- [ ] کارت سلامت الکترونیکی
- [ ] نام، آدرس و شماره تلفن پزشک خانواده
- [ ] بستری در بیمارستان توسط پزشک معالج (در بستری‌های برنامه‌ریزی شده)
- [ ] مدارک در خصوص درمان‌هایی که تا کنون انجام شده است (به عنوان مثال تصاویر اشعه ایکس یا نتایج آزمایشگاه)
- [ ] در صورت لزوم **معافیت از اضافه پرداخت** بیمه درمانی
- [ ] در صورت لزوم تقبل هزینه‌ها توسط اداره تامین اجتماعی
- [ ] نام، شماره تلفن یکی از بستگان، که باید مطلع شود،
- [ ] لیست داروها، که در حال حاضر استفاده می‌شوند همراه با میزان مصرف آن‌ها،
- [ ] کارت واکسن

چک لیست برای بستری در بیمارستان و سایر اطلاعات را می‌توانید از طریق وب‌سایت  
ذیل بدست آورید: [www.weisse-liste.de/de/krankenhaus/checkliste](http://www.weisse-liste.de/de/krankenhaus/checkliste)  
(فقط به زبان آلمانی)

# مراقبت‌های دندان پزشکی



برای دندان درد حاد یا ناراحتی در ناحیه دهان و فک، به طور مستقیم به [مطب دندان پزشکی](#) مراجعه کنید. خارج از ساعات کاری، به [خدمات اضطراری دندان پزشکی](#) مراجعه کنید.







معاینات درمانی برای بزرگسالان یک بار در سال به صورت رایگان انجام می‌شود. درمان با پروتز در طی 18 ماه اول اقامت شما در آلمان تنها در موارد خاص صورت می‌گیرد (به عنوان مثال، پس از یک حادثه). از دندان پزشک خود بپرسید که کدام خدمات بر اساس **وضعیت اقامت** از طرف موسسه پرداخت کننده هزینه‌ها تقبل می‌شود. پس از 18 ماه اقامت، تمام خدمات بیمه درمانی قانونی به شما اعطاء می‌گردد. برای درمان پروتز از طرف بیمه درمانی «اضافه پرداخت ثابت» پرداخت می‌گردد- یعنی مبالغ ثابت با توجه به نوع تشخیص پزشکی. سقف اضافه پرداخت ثابت در حدود 50% هزینه‌های درمان استاندارد است - یک راه حل ساده و «هدفمند». شخصی که به طور منظم به **معاینات درمانی** می‌رود و دفترچه پاداش خود را همراه می‌برد، اضافه پرداخت ثابت خود را بالا می‌برد: با پنج سال استفاده به میزان 20% و با ده سال استفاده به میزان 30%.

در کنار درمان، مطب‌های دندان پزشکی دو بار در سال به صورت رایگان **معاینات درمانی** را در خصوص کودکان انجام می‌دهند. حداقل یک بار در سال یک دندان پزشک به موسسات مهدکودک و مدارس مراجعه می‌کند، تا سلامت دهان و دندان کودکان را بررسی کند (**معاینات گروهی دندان پزشکی**). اگر ناهنجاری‌هایی شناسایی شوند، والدین پیامی دریافت می‌کنند که یک رفتن نزد یک پزشک برای کودکان توصیه می‌شود.



[یافتن مطب‌های دندان پزشکی به صورت آنلاین](#)  
(فقط به زبان آلمانی)



[یافتن خدمات اضطراری دندان پزشکی به صورت آنلاین](#)

[اطلاعات در خصوص معاینات گروهی برای کودکان در مهدکودک‌ها و مدارس معاینات گروهی در ایالت براندنبورگ](#)  
(فقط به زبان آلمانی)



# پیشگیری پزشکی



## پیشگیری/تشخیص زودهنگام



در طی 18 ماه اول اقامت، شما و خانواده‌تان می‌توانید در معاینات پزشکی ارائه شده شرکت کنید:

- واکسیناسیون استاندارد و واکسیناسیون جدید (گواهی واکسیناسیون)
- معاینات غربالگری سرطان
- معاینات پیشگیری پزشکی از 35 سالگی

پس از 18 ماه اول تمام معاینات تشخیصی زودهنگام و درمانی از بیمه درمانی به صورت رایگان در دسترس شما خواهند بود. لطفا اطلاعات لازم را از مطب پزشک یا بیمه درمانی خود کسب کنید.

قبل از زایمان تا سن مدرسه معاینات تشخیصی زودهنگام برای کودکان (که به آن معاینات U گفته می‌شود) و معاینات تشخیصی زودهنگام برای جوانان (که به آن معاینات A گفته می‌شود) به طور منظم انجام خواهند شد. این معاینات رایگان و داوطلبانه انجام می‌شوند. در براندنبورگ هر خانواده از طریق پست یک دعوتنامه برای تاریخ انجام معاینات U دریافت می‌کنند. تمام نتایج معاینات در یک دفترچه معاینات زرد رنگ ثبت می‌گردند. تمام والدین پس از تولد کودکشان این دفترچه را دریافت می‌کنند. همچنین هر کودک یک گواهی واکسن دریافت می‌کند، که در آن تمامی واکسن‌هایی که کودک قبلاً آنها را دریافت کرده است ثبت می‌شوند.



برای زنان از سن 20 سالگی به صورت (سالانه) یک سری معاینات تشخیصی زودهنگام برای سرطان رحم ارائه می‌گردد. پایش ماموگرافی (سرطان سینه) هر دو سال برای زنان از سن 50 سالگی تا پایان 70 سالگی ارائه می‌گردد.



در حین بارداری به صورت منظم معاینات پیشگیری انجام می‌شوند. برای این منظور در ساعات مشاوره به مطب زنان و زایمان یا نزد مامای خود مراجعه کنید. معاینات رایگان هستند و مستقل از وضعیت اقامت برای زنان در دسترس می‌باشند. نتایج معاینات در کارت مادر ثبت می‌گردند. برای معاینات بعدی کارت مادر را به همراه بیاورید.



[اطلاعات در خصوص معاینات پیشگیری برای بزرگسالان را می‌توانید از !\[\]\(125d701e9425b54c764340b5671b38cd\_img.jpg\) \(آلمانی، انگلیسی\)](#)

[اطلاعات در خصوص معاینات تشخیص زودهنگام برای کودکان و جوانان را می‌توانید از !\[\]\(21199eb166cc97331a0c54c649195dcc\_img.jpg\) \(فقط به زبان آلمانی\)](#)

[اطلاعات در خصوص پیشگیری در اداره مهاجرت و پناهندگان فدرال !\[\]\(2bdfe261b986065ee0ac76460d6528c9\_img.jpg\) \(به 11 زبان در دسترس است\)](#)

## [ ] واکسیناسیون

از طریق واکسیناسیون شما از خودتان، کودک، خانواده و دیگر افراد از بیماری‌های عفونی محافظت می‌کنید. واکسیناسیون، اگر توسط کمیسیون دائم واکسیناسیون (STIKO) برای آلمان توصیه شده باشد، در تمام مطب‌های پزشکی به صورت رایگان انجام می‌شود. یک تقویم واکسیناسیون شامل تمام اطلاعات در مورد واکسیناسیون توصیه شده برای کودکان و بزرگسالان را می‌توانید در وب سایت موسسه روبرت کوخ در 20 زبان مختلف بیابید.



برای اطمینان از حفاظت کامل، تعدادی از واکسنها باید چندین نوبت برای کودکان انجام شوند. واکسیناسیون و تجدید واکسیناسیون در فواصل چندین هفته/سال انجام می‌شوند. در ساعات کاری پزشکان کودکان مشاوره دریافت کنید.



[اطلاعات در مورد واکسن‌های محافظتی و تقویم واکسیناسیون تمام واکسن‌های توصیه شده !\[\]\(05be7c7a8995decd503647c99211f7c2\_img.jpg\) \(به 20 زبان در دسترس است\)](#)



# داروها، مواد دارویی و کمک‌کننده



داروها را می‌توانید از یک داروخانه تهیه کنید. برخی از داروها، مواد دارویی و کمک‌کننده (داروهای نیازمند نسخه) را تنها در صورتی دریافت می‌کنید که در داروخانه یک نسخه ارائه دهید. نسخه را می‌توانید از یک پزشک در ساعات کاری دریافت کنید. در خصوص برخی از داروها خودتان نیز باید مبلغ کمی را اضافه بپردازید یا از موسسه پرداخت‌کننده هزینه‌ها (اداره تامین اجتماعی یا بیمه درمانی) یک معافیت از اضافه پرداخت را درخواست نمایید. داروهایی نیز وجود دارند که می‌توانید بدون نسخه تهیه کنید، به عنوان مثال داروهای ضد سرماخوردگی یا دردهای سبک (داروهای بدون نیاز به نسخه). هزینه این نوع داروها توسط بیمه درمانی یا موسسه پرداخت‌کننده هزینه‌ها تقبل نمی‌شوند. چنانچه خارج از ساعات کاری به صورت فوری به دارو نیاز دارید به خدمات اضطراری داروخانه‌ها مراجعه کنید.

## داروها، مواد دارویی و کمک‌کننده



پزشک درمانگر تعیین می‌کند، کدام داروها، مواد دارویی و کمک‌کننده برای درمان بیماری شما ضروری هستند. شما یک نسخه دریافت می‌کنید که می‌توانید بعداً آن را به داروخانه ارائه دهید. داروهای بدون نیاز به نسخه را می‌توانید بدون نسخه در داروخانه تهیه کنید، هزینه‌ها بازپرداخت نمی‌شوند (به عنوان مثال داروی سرماخوردگی). موارد کمک‌کننده مانند عینک از طرف بیمه درمانی بازپرداخت نمی‌شوند.



مواد پیشگیری‌کننده به عنوان مثال قرص‌های ضد بارداری یا اسپیرال (آی یو دی) نیازمند نسخه می‌باشند، پزشک متخصص زنان برای شما نسخه صادر می‌کند. در ساعات اداری مشاوره دریافت کنید. بیمه‌های درمانی قانونی در حال حاضر هزینه‌های قرص ضد بارداری را تا سن 19 سالگی تقبل می‌کنند. از 20 سالگی باید خود فرد هزینه قرص‌های ضد بارداری را پرداخت کند.



کودکان تا سن 12 سالگی از اضافه پرداخت بابت داروهای نیازمند نسخه معاف هستند. هزینه‌های داروهای سرماخوردگی بدون نیاز به نسخه بر حسب **وضعیت اقامت** از طرف بیمه درمانی یا اداره تامین اجتماعی برای کودکان تا سن 12 سالگی تقبل می‌شوند.

[اطلاعات در خصوص داروخانه‌ها، نسخه‌ها و داروها](#)  
(به 12 زبان در دسترس است)



یافتن خدمات اضطراری داروخانه به صورت آنلاین  
چنانچه خارج از ساعات کاری به صورت فوری به دارو نیاز دارید به  
خدمات اضطراری داروخانه‌ها مراجعه کنید.

[یافتن خدمات اضطراری داروخانه‌ها در ایالت براندنبورگ به صورت آنلاین](#)  
(فقط به زبان آلمانی در دسترس است)

یا با تماس تلفنی: 22833 از هر تلفن همراه در سراسر آلمان بدون پیش  
شماره (69 سنت/دقیقه) یا تلفن: 0800 0022833 از تلفن ثابت آلمان  
(رایگان)



# مراقبت در موارد اضطراری



مراقبت پزشکی سرپایی شامل مراقبت سرپایی در موارد اورژانس اساسا در مطب پزشک و در خارج از ساعات کاری از طریق خدمات اضطراری پزشکی (117 116) انجام می‌گیرد. مراقبت پزشکی بستری در موارد بیماری‌هایی که ممکن است منجر به مرگ شوند در بیمارستان (پذیرش اورژانس) انجام می‌گیرد.

## شماره‌های اضطراری



اساساً، تماس اضطراری پلیس فقط باید در موقعیت‌های خطرناک برای خود شخص یا شخص ثالث استفاده شود. اگر از سوی دیگر، یک وضعیت خطر پزشکی وجود دارد، تماس اضطراری نجات 112 شماره تلفن اضطراری صحیح است.

تمام شماره تلفن‌های اضطراری به صورت 24 ساعته در روز از هر تلفنی به صورت رایگان در دسترس هستند.

**آتشنشانی و خدمات نجات: 112** (به زبان آلمانی و انگلیسی)  
تصادفات شدید، درد قلب (سکته) و غش کردن، تنگی نفس، بیهوشی، فلج، سکته مغزی، مسمومیت و سوختگی درد حاد  
**پلیس: 110** (به زبان آلمانی و انگلیسی)  
وضعیت اضطراری غیر پزشکی، وقوع جرم، تصادفات رانندگی

لطفا سئوالات ذیل را در تماس تلفنی پاسخ دهید:

- کجا قرار گرفته‌اید؟ (محل، خیابان، پلاک)
- چه اتفاقی افتاده است؟ (به عنوان مثال حادثه، بیهوشی)
- چند نفر دچار حادثه شده‌ها؟
- افراد حادثه دیده چه جراحات یا نشانه بیماری دارند؟

منتظر پاسخ باشید و در محل بمانید تا پزشک اورژانس برسد. سعی کنید آرامش خود را حفظ نمایید. در صورت لزوم، کمک‌های اولیه برای محافظت از فرد در برابر خطرات بیشتر انجام دهید.





راهنمای *How to...* استفاده از سیستم سلامت در ایالت براندنبورگ

### ناشر

انجمن سلامت برلین-براندنبورگ (انجمن ثبت شده)

پایگاه هماهنگ کننده برابری فرصت های سلامت

Behlertstraße 3a | Haus K3

14467 Potsdam

kgc-brandenburg@gesundheitbb.de

www.gesundheitliche-chancengleichheit.de

### تحریریه

اشتفان پوسیچ (V.i.S.d.P.)،

اوته سادوسکی، مدیریت پروژه پایگاه هماهنگی براندنبورگ

### متن و صفحه آرایی

صفحه بندی: دیوید بنسکی (David Benski)، [www.davidbenski.com](http://www.davidbenski.com)

جملات: دیانا فیشر (Diana Fischer)، [mail@dianafischer-design.de](mailto:mail@dianafischer-design.de)

### اعتبار عکس ها

تصاویر پس زمینه: دیانا فیشر (Diana Fischer)، [mail@dianafischer-design.de](mailto:mail@dianafischer-design.de)

نمادها: دیوید بنسکی (David Benski)، [www.davidbenski.com](http://www.davidbenski.com)

### ترجمه

آژانس ترجمه 24، [www.uebersetzungsagentur24.com](http://www.uebersetzungsagentur24.com)

تاریخ انتشار: سپتامبر 2019

مطالب توسط قانون کپی رایت محافظت می شود. تکثیر غیر مجاز ممنوع است.  
اطلاعات ارائه شده در اینجا یک دید مختصر و سریع ارائه می دهد اما جامع نیست.

پایگاه هماهنگ کننده برابری فرصت های سلامت

از طرف اتحاد GKV برای سلامت و وزارت کار، امور اجتماعی، سلامت، زنان و خانواده در

ایالت براندنبورگ حمایت می شود. پایگاه هماهنگ کننده در محل موسسه انجمن سلامت

برلین-براندنبورگ قرار گرفته است (انجمن ثبت شده).



Gefördert durch die BZgA im Auftrag und mit Mitteln der gesetzlichen Krankenkassen nach § 20a SGB V

